

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДАЮ:

Декан филологического факультета

И.В. Тубалова

« 16 » 09 2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

по направлению подготовки

45.04.01 – Филология

Направленность (профиль) подготовки:

«Русский язык как иностранный»

Форма обучения

Очная

Квалификация выпускника

Магистр

Год приема

2024

Код дисциплины в учебном плане: Б1.В.01

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП

М. М. Угрюмова

Председатель УМК

Ю. А. Тихомирова

Томск – 2024

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

- УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия;
- ПК-2 Представление результатов научных исследований в сфере филологии профессиональному сообществу.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК-4.1 Обосновывает выбор актуальных коммуникативных технологий (информационные технологии, модерирование, медиация и др.) для обеспечения академического и профессионального взаимодействия.

ИУК-4.2 Применяет современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке.

ИУК-4.3 Оценивает эффективность применения современных коммуникативных технологий в академическом и профессиональном взаимодействиях.

ИПК-2.1 Представляет результаты научных исследований в сфере русского языка в соответствии с требованиями к устным и письменным формам и форматам представления результатов научных исследований (обзор, доклад, дискуссия, рецензия и др.).

2. Задачи освоения дисциплины

– Развить иноязычную компетенцию магистранта, позволяющую реализовывать успешное иноязычное общение в сфере академической и профессиональной коммуникации: обогатить словарный запас в рамках новых коммуникативных ситуаций; совершенствовать навыки восприятия, создания, интерпретации текстов устной и письменной речи различных функциональных стилей (художественных, публицистических, научных, научно-популярных, информационно-оценочных и учебных);

– сформировать навык применения и оценки релевантности коммуникативных стратегий и технологий для академического и профессионального взаимодействия с учетом ситуации межкультурного взаимодействия;

– научиться применять современные средства коммуникации, в том числе, цифровые, для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия;

– освоить принципы и техники редакторской правки и адаптации текстов в соответствии с запросом получателя, нормами языка, культурными нормами стран/регионов, применяя современное ПО и сервисы для проверки качества текстов;

– научиться вести деловую корреспонденцию в соответствии с профессиональной и академической этикой;

– освоить устные и письменные формы представления результатов научных исследований в соответствии с требованиями к академическим жанрам (обзор, доклад, дискуссия, рецензия и др.).

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, является обязательной для изучения.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 1, зачет с оценкой.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются компетенции, сформированные в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня образования.

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 часов, из которых:

- лекции: 0 ч.;
- семинарские занятия: 0 ч.
- практические занятия: 50 ч.;
- лабораторные работы: 0 ч.

в том числе практическая подготовка: 50 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Раздел 1. Чтение, перевод и интерпретация текстов в сфере профессиональной коммуникации

Тема 1. Специфика академического и научно-популярного текста. Словари, типы словарных соответствий. Лексические особенности академического текста. Свободные словосочетания: генерализация, конкретизация, метонимия, компрессия. Общенаучная лексика и специальная терминология. Интернациональные и многозначные слова, «ложные друзья» переводчика. Грамматика академического текста: препозитивные двучленные и многочленные атрибутивные словосочетания, инфинитив и инфинитивные обороты, причастия и причастные обороты (объектные, субъектные, независимые), герундий и герундиальные обороты. Модальность в академическом тексте. Сослагательное наклонение. Каузативные конструкции. Страдательный залог, безличные конструкции. Эмфатические конструкции.

Тема 2. Научные журналы. Поиск и чтение литературы и источников в международных реферативных базах данных Web of Science и Scopus.

Тема 3. Специфика художественного и публицистического текста. Модальность и способы ее выражения в художественном и публицистическом тексте. Метафора в художественном и научном стиле речи. Интонационные стили речи.

Тема 4. Специфика информационных и учебных текстов. Принципы создания.

Раздел 2. Аналитическое письмо на английском языке, редактura и деловая коммуникация

Тема 1. Семантические связи в тексте. Маркеры дискурса в письменной речи.

Тема 2. Особенности жанров академического и публицистического эссе: структура, стилистика, смысловые связи абзацев. Способы и формы аргументирования в устной и письменной речи. Основа образности текста, язык буквальный и метафорический. Текст-метафора.

Тема 3. Особенности написания научной статьи на английском языке: структура, язык, стиль. Создание списков литературы собственного научного исследования. Библиографические менеджеры.

Тема 4. Основы перевода и редактирования академического текста.

Тема 5. Официальное письмо. Структура и оформление официального письма в англоязычной традиции. Сопроводительное письмо. Рекомендательное письмо. Запрос информации.

Раздел 3. Устная презентация научно-исследовательских, просветительских, общественных проектов на английском языке

Тема 1. Типы устных выступлений в академической среде: доклад в семинаре, на конференции, сообщение, выступление в дискуссии.

Тема 2. Приемы коммуникации в различных ситуациях общения: способы запроса информации, выражения одобрения, согласия/несогласия, сожаления, совета, удивления, недоумения и т.д.

Тема 3. Стратегии устной презентации собственного исследования. Конвенции научной дискуссии и правила поведения.

Тема 4. Фоностилистика: научный (академический), публицистический, художественный стили речи.

Тема 5. Социальные научные сети. Networking.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов по пройденному материалу, деловых игр по темам, выполнения домашних заданий, создания портфолио написанных текстов, и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

В текущем контроле в курсе «Moodle» применяется 100-балльная система. Критерии оценивания письменного теста (лексико-грамматический тест, аудирование, чтение): каждому заданию присваивается определенное количество баллов. Максимальное количество баллов, которые студент может получить за контрольную работу, соответствует 100%. Оценка «отлично» – 90-100% правильных ответов. Оценка «хорошо» – 80-89% правильных ответов. Оценка «удовлетворительно» – 70-79% правильных ответов. Оценка «неудовлетворительно» – менее 70% правильных ответов.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Зачет в первом семестре проводится в устной форме по предварительно подготовленному материалу по технологии кейс-стади. На зачете обучающийся демонстрирует комплексное владение техниками, стратегиями и приемами академической и профессиональной коммуникации.

На основе предварительной аналитической работы с англоязычной статьей, опубликованной в международном высокорейтинговом рецензируемом научном журнале по теме исследования магистранта, проверяется способность обучающего читать, анализировать, воспроизводить содержание, реферировать текст, интерпретировать коммуникативные стратегии автора письменного текста, рецензировать его (ИУК-4.1, ИУК-4.3), продуцировать собственное высказывание по теме (ИПК-5.3) и дискутировать относительно идей, представленных в данном тексте (ИУК-4.2), демонстрировать связь выбранной статьи/ей с собственной темой исследования (ИПК-2.1, ИПК-2.2). Переводить и редактировать отрывок текста выбранной статьи (ИПК-3.1), составлять глоссарий к тексту, изменять стиль коммуникации, демонстрируя нормы устной и письменной профессиональной этики, в соответствии с коммуникативной ситуацией (ИПК-3.3).

Результаты зачета определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» или «не зачтено». В конечном оценивании работы за семестр учитываются результаты текущего контроля успеваемости, в частности, выполнение тестов, создание портфолио письменных работ, написанных за семестр, текстов деловых писем, докладов), участие в деловых играх и дискуссиях.

Результаты текущего контроля составляют 60% от итогового оценивания за семестр.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=463>.

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине представлены в курсе «Moodle».

в) План практических занятий по дисциплине соответствует тематическому плану курса (П.8).

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

Самостоятельная подготовка к занятиям по темам, деловым и ролевым играм и участие в них являются необходимым условием допуска к зачету. Упражнения и задания для самостоятельной подготовки размещены в курсе «Moodle» по датам/неделям семестра, снабжены презентациями, дополнительными материалами, таблицами для заполнения, аудиофайлами, инструкциями по написанию текстов и т.д.

Выполненные студентом самостоятельно задания прикрепляются к соответствующему заданию. Дедлайн выполнения задания – дата соответствующего занятия. Рекомендуются прикреплять выполненное задание минимум за 1 день до занятия, чтобы преподаватель успел анализировать правильность выполнения и дать обратную связь на занятии.

В самостоятельную работу студентов входит также периодическое прохождение тестирования в разделе «Тесты» учебного пособия: Тихомирова Ю.А. Деловой иностранный язык (английский): электр. учеб. пособие для магистрантов. Томск: ТГУ, 2011. (CD-ROM). Разработанные тестовые задания могут быть использованы магистрантами при повторении материала и подготовке к занятиям по курсу, а также к сдаче зачета по дисциплине. *Тестовые задания* включают 120 вопросов, сгруппированных в 6 блоков и представленных в сетевой тестирующей системе, совмещённой с системой сопровождения дистанционным учебным процессом.

По тематической структуре курса блоки заданий сгруппированы в 2 части.

1-я часть включает задания 1–3 блоков, 60 вопросов которых тематически организованы в рамках первого раздела курса – «Чтение, перевод и интерпретация текстов в сфере профессиональной коммуникации».

2-я часть состоит из заданий 4–6 блоков, тематика которых – «Аналитическое письмо на английском языке».

Детальная информация по организации самостоятельной работы студентов размещена в соответствующем курсе «Moodle».

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

– English for Academics : a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 1 / in collaboration with the British Council. - Cambridge : Cambridge University Press, 2014. - 175 p. URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2018/000514818/000514818.pdf>.

– Wallwork A. English for Writing research papers. Springer, 2011. 324 p. <http://sun.tsu.ru/limit/2016/000467546/000467546.pdf>.

– Wallwork A. English for academic research: writing exercises. Springer. 190 p. <http://www.loc.gov/catdir/enhancements/fy1315/2012948774-b.html>.

– Wallwork A. English for academic research: vocabulary exercises. Springer, 2013. 193 p. <http://www.loc.gov/catdir/enhancements/fy1307/2012948772-b.html>.

– Wallwork A. English for research: usage, style, and grammar / Adrian Wallwork. - XVI, 252 p. URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2017/000487953/000487953.pdf>.

б) дополнительная литература:

– English for Academics : a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 2 / in collaboration with the British Council. - Cambridge : Cambridge University Press, 2015. - 171 p.

– Wallwork A. English for research: usage, style, and grammar / Adrian Wallwork. - XVI, 252 p. URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2017/000487953/000487953.pdf>.

– Wallwork A. English for academic correspondence and socializing / Adrian Wallwork. - New York [a. o.] : Springer, 2011. - XXI, 330 p. URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2017/000487949/000487949.pdf>

– Тихомирова Ю. А. Деловой иностранный язык (английский): Электронный ресурс: учебно-методический комплекс: ТГУ, 2011. URL: <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Repository/vtls:000423803>.

– Ярская-Смирнова Е. Создание академического текста: учеб. пособие для студентов и преподавателей вузов. М.: ООО «Вариант»: ЦСПГИ, 2013. - 156 с. - URL: <https://social.hse.ru/data/2013/11/28/1337841513/Akademtext.pdf>.

в) ресурсы сети Интернет:

– открытые онлайн-курсы

– <https://www.scimagojr.com/>

– <https://www.scimagojr.com/journalrank.php>

– <https://www.scopus.com/home.uri>

– <https://www.scopus.com/sources>

– https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/apa_style/apa_style_introduction.html

– <https://apastyle.apa.org/>

– <https://koha.lib.tsu.ru/cgi-bin/koha/opac-detail.pl?biblionumber=380472>

– www.adelaide.edu.au/english-for-uni.

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

– Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>

– Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>

– ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>

– ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>

– Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>

– ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>

– ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешенном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Тихомирова Юлия Александровна, к. филол. наук, доцент, доцент кафедры романо-германской и классической филологии ФилФ НИ ТГУ.